

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



Dolecek.67.



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE

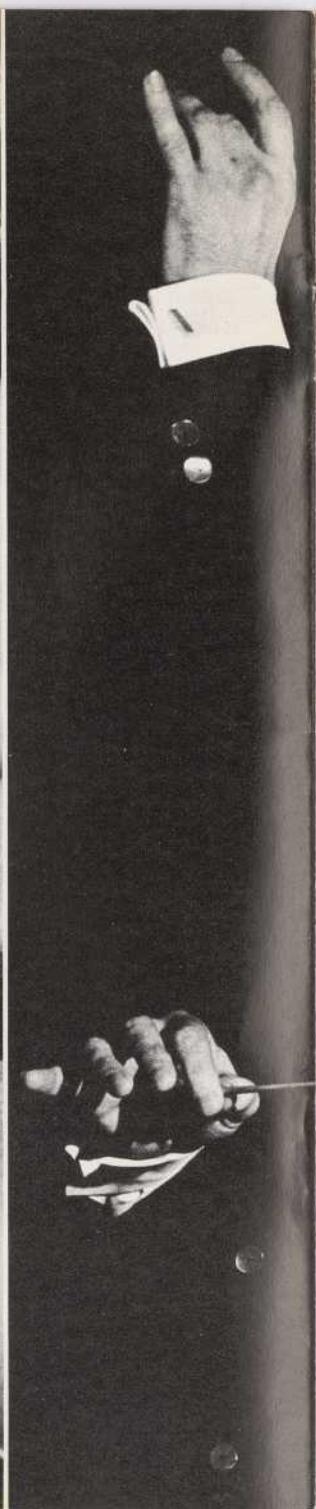
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



*Le Festival Mondial
Le Mexique à l'Expo*

*The World Festival
Mexico at Expo*

présentent / *present*

DANSE ET PANTOMIME DU MEXIQUE

DANCE AND MIME FROM MEXICO

ALFONSO ARAU

et / *and*

Hugo Roméro

*Théâtre Port-Royal
Place des Arts, Montréal*

4.X.1967

PROGRAMME

LES MARIACHIS DE TEPATITLAN
THE MARIACHIS OF TEPATITLAN

L'ART DU LASSO / *THE ART OF LASSOOING*
Artemio Becerril

CHANT DE LA TERRE / *HOMAGE TO THE LAND*
Hugo Roméro et / *and* Suzanne Demers

ENTRACTE / *INTERMISSION*
10 minutes

"LOCURAS FELICES" (*Douce Folie / Happy Madness*)
Alfonso Arau

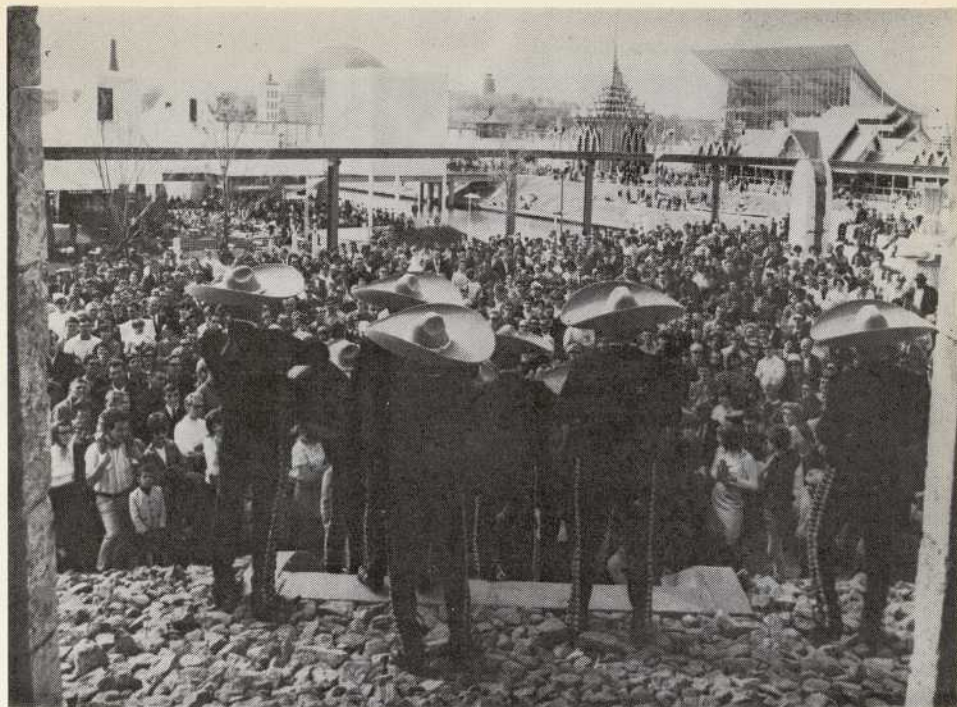
L'Illusioniste / *The Illusionist*
Concert
Démodé / *Old Fashioned*
Le Conscrit / *The Conscript*
Le Joueur ambulant de marionnettes
The Wandering Puppeteer

ENTRACTE / *INTERMISSION*
15 minutes

Le poussin / *The Chick*
Suivez le guide / *Follow the Guide*
Musique de Mars / *Martian Music*
Danses sans danser / *Dances without Dancing*
Polichinelo

Direction :	ALEJANDRO JODOROWSKI
Son / <i>Sound</i> :	EMILI GAMBOA DE ARAU
Arrangements musicaux / <i>Music Arrangements</i> :	FEDERICO SMITH LEO PROWER JESUS FERRER
Rubans / <i>Tapes</i> :	RODOLFO SANCHEZ ALVARADO

M. et Mme Arau sont venus à Montréal par Aeronaves du Mexique.
Mr. and Mrs. Arau travelled to Montreal by Aeronaves of Mexico.



LES MARIACHIS DE TEPATITLAN

Plusieurs millions de visiteurs à l'Expo ont eu l'occasion d'entendre la musique et les joyeuses chansons que présentent les Mariachis sur la plaza du pavillon mexicain. Peu d'entre eux, toutefois, se rendent compte que le nom de ce groupe provient du mot français "mariage" : les Mariachis débutèrent en effet comme musiciens aux noces des français qui s'étaient établis au Mexique. De "Los Altos", dont ils sont originaires, la renommée de ces musiciens s'étendit bientôt à tout le pays. Les Mariachis sont sous la direction de Abel Lopez.

THE MARIACHIS OF TEPATITLAN

Several million visitors to Expo have enjoyed the happy sounds and songs of the Mariachis who have been performing on the plaza of the Mexican Pavilion. But, only a few people know that this popular group of musicians comes from a region called "Los Altos" in Jalisco, in central-Western Mexico. Their name is derived from the French word "mariage", for they used to perform at the weddings of the French people who settled in Mexico. They later became popular throughout the entire country. The leader of the Mariachis is Abel Lopez.

CHANT DE LA TERRE

Musique :	Carlos CHÁVEZ
Chorégraphie :	Hugo ROMÉRO
Texte :	César VALLEJO
Costumes :	Luis COVARRUBIAS
Assistant à la chorégraphie :	Patrick SUZEAU

La terre : SUZANNE DEMERS L'homme : HUGO ROMÉRO

Cette danse démontre comment l'esprit de la révolution agricole devint le fondement de la conscience sociale du peuple mexicain.

HUGO ROMÉRO, l'interprète de cette danse, est un jeune chorégraphe et danseur mexicain qui reçut sa formation au Ballet National du Mexique. Disciple de José Limon, un des chorégraphes du Mexique les plus connus, il a également étudié avec Xavier Frances et Waldeen. Hugo Roméro a dansé avec le Ballet National Cubain et il a reçu une bourse lui permettant de poursuivre ses études de chorégraphie à Berlin. Récemment, il a fait la chorégraphie du ballet "la Voix du Silence" pour Les Grands Ballets Canadiens.

HOMAGE TO THE LAND

Music :	Carlos CHÁVEZ
Choreography :	Hugo ROMÉRO
Text :	César VALLEJO
Costumes :	Luis COVARRUBIAS
Assistant Choreographer :	Patrick SUZEAU

The Land : SUZANNE DEMERS *Man* : HUGO ROMÉRO

This dance shows how the spirit of Mexico's agrarian revolution grew to become the foundation of social consciousness within the Mexican people.

HUGO ROMÉRO who performs this dance is a young Mexican choreographer and dancer who emerged from the ranks of the National Ballet of Mexico in 1953. A disciple of one of Mexico's most recognized choreographers, José Limon, he has worked with Xavier Frances and Waldeen. Hugo Roméro danced with the Cuban National Ballet and received a fellowship for choreographic studies in Berlin. He recently choreographed the ballet "The Voice of Silence" for Les Grands Ballets Canadiens.



Hugo Roméro, Suzanne Demers (chant de la terre)

A en juger par les textes qui nous sont parvenus de l'ère pré-colombienne, la liturgie des religions anciennes était haute en couleur. Les fresques et les murs de l'époque pré-hispanique montrent clairement qu'il y avait de brillantes manifestations artistiques dans lesquelles le geste, comme moyen de communication, était de suprême importance. Le mexicain est naturellement porté à se servir du geste pour exprimer toute la gamme des émotions humaines.

L'art de la pantomime, quoique fortement enraciné dans la tradition mexicaine, n'a reparu que récemment comme forme de divertissement populaire, grâce surtout aux efforts de Alfonso Arau.

ALFONSO ARAU se destinait à la danse classique, mais ses premiers engagements professionnels le mirent vite dans la voie de la danse comique. Il fit, pendant huit ans, des tournées professionnelles avec un partenaire, se produisant dans les cabarets et les théâtres de par les Amériques. Plus tard, il tourna dix films, se produisit dans plusieurs comédies, un programme de télévision et une comédie musicale. De 1960 à 1962, il eut son propre programme à la télévision cubaine. Pendant la même période, il fonda et dirigea le "Théâtre Musical de La Havane" et créa et mit en scène une pièce de music-hall, "les Neuf nouveaux jongleurs", où il prit la vedette. Il a dernièrement fait partie d'une pièce satirique intitulée "Cuidado, Locos Trabajando" (Attention, Fous au travail) et travaille présentement à un nouveau film, parodie d'un Superman à l'accent mexicain, "Los Supermachos". Il vient de compléter une mise en scène de "Stop the World, I Want to get off" à Mexico. Arau a présenté "Locuras Felices" à Paris en 1965.

Arau a décrit "Locuras Felices" en disant que l'homme est en proie à d'innombrables influences, entre autres, le cirque, le jazz, Kafka, Einstein, la musique concrète, le jambon et les oeufs, Tacos et Enchiladas, Freud, la bombe à hydrogène, etc. etc. Il aime le traditionnel, mais admire également le nouveau. « Ces "Locuras Felices" ne veulent qu'indiquer que **LE CHAOS EST LE DÉBUT DE L'ORDRE.** »

The ancient pre-Columbian writings tell us that the liturgies of the old religions were rich in colourful gestures. The frescoes and other murals of pre-Hispanic times prove that artistic performances of great brilliance occurred, in which the use of gesture as a means of communication was paramount. It is part of the nature of Mexican Man to employ gesture to express violence, love, dislike, innocence and the full gamut of human emotion.

The art of pantomime, although firmly rooted in Mexican tradition, has only recently been re-born as a form of popular entertainment, due to the work of Alfonso Arau.

ALFONSO ARAU began his career as a classical dancer but his first professional engagements were in the field of comic dance; he toured with a partner for eight years, performing in cabarets and theatres throughout all the Americas. Later he made ten movies, performed in several comedies, a TV serial and a musical. In 1960 he was contracted by Cuban TV to produce "Arau's Show" which ran for two years. During this time he also created and directed the "Musical Theatre of Havana", and wrote, directed and acted in a music-hall play called "The Nine New Jugglers". In 1965 he appeared at the Comédie des Champs Elysées in Paris in a production of "Locuras Felices". Recently, he performed in a satirical play entitled "Cuidado, Locos Trabajando" (Careful, Madmen at Work). At present he is working on a new film, a parody on Superman with a Mexican accent: "Los Supermachos", and has just completed the production of "Stop the World, I Want to Get Off" in Mexico City.

*Arau describes "Locuras Felices" by saying that man is prey to countless influences including the Circus, Jazz, Kafka, Einstein, Concrete Music, Ham and Eggs, Tacos and Enchiladas, Freud, the Hydrogen Bomb etc. etc. He cannot stop loving the traditional, but he also admires what is new. "These 'Locuras Felices' only wish to state that **CHAOS IS THE BEGINNING OF ORDER.** In this way we bring to you with love, Alfonso's and Alejandro's 'Locuras Felices' (Happy Madness)."*



Alfonso Arau

Spectacles à venir / Coming Attractions

Ensemble National d'Algérie de Danses Populaires <i>Algerian National Dance Ensemble</i>	5.6.X
Récital / <i>Recital</i> : Eschenbach, pianiste / <i>pianist</i>	7.X
Récital / <i>Recital</i> : Solistes de Prague / <i>Soloists of Prague</i>	8.10.X
APA Repertory Company	
You Can't Take It With You	9.11.12.13.X
Right You Are	10.11.14.X
Récital / <i>Recital</i> : Szeryng, violoniste / <i>violinist</i>	9.11.X
Choeur de l'Université de Copenhague <i>Copenhagen University Choir</i>	12.X
Récital / <i>Recital</i> : Szeryng et les Solistes de Prague / <i>Szeryng and the Soloists of Prague</i>	13.X
Quatuor Taliche / <i>Talich Quartet</i>	14.X
Northern Sinfonia	15.X
Récital / <i>Recital</i> : Petrov, pianiste / <i>pianist</i>	16.X
Octuor Philharmonique de Berlin / <i>Berlin Philharmonic Octet</i>	17.X
Stratford Festival Company	
Antony and Cleopatra	17.18.20.21.23.25.27.28.X
Government Inspector	19-21,24-28.X
National Theatre of Great Britain	
Dance of Death	18.20.24.26.X
A Flea in her Ear	21.27.X
Love for Love	19.22.25.28.X
Canadian Opera Company	
Les Contes d'Hoffman / <i>Tales of Hoffmann</i>	18.20.22.X
Louis Riel	19.21.X
Ballet Roland Petit	23-28.X
Le Ballet National du Canada / <i>The National Ballet of Canada</i>	
Roméo et Juliette / <i>Romeo and Juliet</i>	24-25.X
La Prima Ballerina et / <i>and Bayaderka</i>	26.X
Le Lac des Cygnes / <i>Swan Lake</i>	27-28.X

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
 Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
 Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
 Glay SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
 Michael TABBITT
 Coordinateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
 John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER	André FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Denys FRAPPIER	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Brian FREEBAIRN	Janine NADON
Christopher BANKS	Anne GADBOIS	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Huguette GALIPEAU	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Nicole GAUTHIER	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Michèle GAY	André OUMET
Normand BISAILLON	Louise GIRARD	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	David GORRING	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Peter GOSLETT	Jacqueline PARADIS
Lucie BOILY	Marie GUIBERT	Robert du PARC
Jean-Francois BONIN	Christian GURNEY	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Pat HANLEY	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Janet HARPER	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Peter HAWKINS	David PEACOCK
Carol BRAININ	Roger HETU	Jessica PETERS
Shirley BRASS	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Philip BRIDGEMAN	Gerry HILL	Richard POCHINKO
David BRODEUR	Hannah HOROVITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Kathleen HOUSSE	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Carol Ann INGLIS	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Hugh JONES	Jill ROSS
Lucille CAZES	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Françine CHALOULT	Theresa LAMER	Boris SAWYCKY
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Nancy SHAFNER
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Josephine SHERIDAN
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	James SHOELL
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Ron SINGER
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Celine SMITH
Strenna CODY	Gérard LEPINE	Sandra SMITH
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Rolande SOUCY
Gertrude COOKE	John LEWIS	Carolyn STRAUSS
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	David THORNTON
Colin CUTTS	Alec MACLEOD	Edouard TREMBLAY
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Anna TROIANO
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Sandra UNSWORTH
Pierre DERY	Bondfield MARCOUX	Suzanne VERMETTE
Claude DESLANDES	Esther MARTEL	Denise VIENS
Pierre DESMEULES	Willie MASTIN	Alice VONCK
Ian de VOY	Gilbert McDONALD	Donald WALKER
Gilles DUCHESNAY	Cathy McKEEHAN	Sarah WALKER
Yvette DUCLOS	Jane MERRICK	Alan WALLIS
Jean-Louis FAURE	Nathan MILLER	Sandra WALTON
Lyse FONTAINE	Bernard MORIN	Carole WODDIS
José FOREST		Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© L'ORÉAL MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

